

Administrative Policy

Arabic translation from English original



جميع الوحدات

مدونة قواعد السلوك

مهمة KONE هي تحسين حركة الحياة المدنية. رؤيتنا هي تقديم أفضل تجربة لحركة الأشخاص، ومع توفير السهولة والفعالية والخبرات للمستخدمين والعملاء عبر دورة الحياة الكاملة للمباني. يقوم سلوكنا في العمل على الصدق والنزاهة و منافسة. وليس هذا فقط ما يتوقعه عملاؤنا وشركاء العمل منا، ولكن أيضا كيفية إيجاد بيئة عمل جيدة للجميع في KONE.

تشرح مدونة قواعد السلوك هذه كيف ننفذ أعمالنا بطريقة مسؤولة وأخلاقية من أجل الفوز بثقة العملاء والحفاظ عليها. وهي أيضا مصممة لمساعدة الموظفين على اتخاذ القرارات الصحيحة في بيئة عملهم اليومية، من خلال العمليات العالمية لشركة KONE. كما تعرض المدونة السلوك المتوقع من موظفي شركة KONE وشركات KONE، بينما تتناول أيضا السلوك غير المسموح به.

جميع موظفي شركة KONE، ينبغي عليهم قراءة السياسات المحددة أدناه وفهمها والالتزام بها. يتم تطبيق مدونة قواعد السلوك في جميع أرجاء شركة KONE، بما في ذلك الشركات التابعة والفروع والكيانات الأخرى حيث تُمارس شركة KONE الرقابة الإدارية.

مدونة السلوك متاحة بشكل علني على الموقع الإلكتروني www.kone.com.

1. الالتزام بقوانين وقواعد المجتمع

تتعهد شركة KONE بالالتزام الكامل بالقوانين والتنظيمات المعمول بها. ولا تُعد مدونة قواعد السلوك هذه بديلاً، أو لاجية، للقوانين والتنظيمات المحلية. فهي تمثل المبادئ والمعايير التكميلية غير القانونية للسلوك الفردي. ويجب أن تكون شركة KONE على علم بالمبادئ والمعايير الثقافية السائدة في كل دولة تعمل بها. ومع ذلك، إذا كانت هذه المبادئ والممارسات الثقافية تتعارض مع روح مدونة قواعد السلوك هذه، فيجب على الموظفين الالتزام بمدونة قواعد السلوك. وفي حالة الشك، يجب على الموظفين طلب التوجيه الإضافي من قسم الامتثال الخاص بشركة KONE.

2. بيئة العمل

تسعى شركة KONE إلى إيجاد بيئة يكون فيها كل موظف ذا قيمة كفرد حيث يمكنه العمل بإمكانياته الكاملة. تحترم شركة KONE حقوق الإنسان المحددة كما هو منصوص عليه في الإعلان العالمي لحقوق الإنسان وحقوق العمل الأساسية المحددة من قبل منظمة العمل الدولية. وتحترم شركة KONE، في سياق أنشطتها، حرية تكوين الجمعيات والحق في المساومة الجماعية. وتشجع شركة KONE الموظفين، خصوصاً عند تقييد هذه الحقوق بواسطة القانون المحلي، على الحوار مع الإدارة والإبلاغ عن أي شكاوى.

2.1 عدم التمييز

يجب معاملة جميع موظفي شركة KONE بشكل عادل ومنصف من قبل الإدارة وكذلك من قبل الزملاء. وتتعهد شركة KONE بسياسة تكافؤ الفرص والتي تمنع التمييز من أي نوع. ويتم تعزيز التنوع وتثمينه. يجب اتخاذ جميع القرارات المتعلقة بموظف فردي بناءً على الجدارة على سبيل المثال القدرات والكفاءة والمهارات والإنجازات. ولاتخاذ هذه القرارات، يجب عدم إعطاء أهمية للنوع والعمر والديانة والحالة الاجتماعية والتوجه الجنسي والرأي السياسي أو الأصل الوطني أو الأخلاقي أو أي خصائص مماثلة أخرى. ويكمن هدف شركة KONE في وضع الموظفين في أفضل المناصب المناسبة لقدراتهم.

2.2 السلامة والصحة

- يملك كل موظف في شركة KONE الحق في بيئة عمل آمنة وصحية. ويتحمل كل موظف في شركة KONE مسؤولية
- الالتزام بعمليات وتعليمات السلامة الخاصة بشركة KONE،
 - استخدام معدات الوقاية الشخصية و
 - تصحيح الانحرافات المحددة من عمليات السلامة الخاصة بشركة KONE.

Administrative Policy

Arabic translation from English original



يتم تشجيع جميع موظفي شركة KONE على الإبلاغ عن مخاوف السلامة التي تؤثر على موظفي الشركة الآخرين أو مستخدمي معدات الشركة إلى المشرف أو مدير سلامة الوحدة. تتم معالجة هذه المشكلة بشكل أكثر تفصيلاً في سياسة السلامة الخاصة بشركة KONE.

2.3 الابتعاد عن السلوك غير الملائم والتحرش الجنسي

تؤمن شركة KONE بقوة أن كل موظف لديه الحق في عدم التعرض لانتهاكات السلامة الشخصية. ويمنع أي نوع من أنواع التحرش، بغض النظر ما إذا كان مقصوداً أو مباشراً أو غير مباشر أو بدنياً أو لفظياً. ولن يتم التسامح مع السلوك العدواني أو غير الملائم.

يتم تطبيق الحالات الواردة أعلاه بشكل خاص على التحرش الجنسي من قبل أي أطراف، بما في ذلك الرؤساء أو الموظفون الزملاء أو العملاء أو الموردون -لن يتم التسامح معها تحت أي ظرف من الظروف. قد يظهر التحرش الجنسي في شكل سلوك جنسي غير مرغوب فيه أو تعليقات جنسية أثناء أو بعد ساعات العمل. ومع ذلك، لا يمكن لشركة KONE الاستجابة لحالات التحرش التي لا علم لها بها. ويتم تشجيع الضحايا أو مراقبي السلوك الذين يعتقدون أنه يمثل تحرشاً على الاتصال بقسم الموارد البشرية المحلي أو قسم الامتثال الخاص بشركة KONE.

2.4 عمالة الأطفال والعمل القسري

لا تستخدم شركة KONE عمالة الأطفال أو تمارس العمل القسري ولا تتعامل مع موردين أو متعاقدين يستخدمونهم.

2.5 موارد الكمبيوتر والبريد الإلكتروني

يجوز للموظفين استخدام أجهزة الكمبيوتر ومعدات الاتصال التي وفرتها لهم شركة KONE، بما في ذلك نظام البريد الإلكتروني، للأغراض الشخصية، لكن يجب أن يكون الاستخدام الشخصي في أدنى مستوياته. يجب أن يكون استخدام الكمبيوتر وأجهزة الاتصال الخاصة بشركة KONE مسؤولاً واحترافياً ووفقاً لسياسات الشركة. ولا يمكن بأي حال من الأحوال استخدام أجهزة الكمبيوتر وأجهزة الاتصال الخاصة بشركة KONE للقيام بأنشطة غير قانونية أو احتيالية أو ضارة أو نقل أو تخزين مواد فاحشة (على سبيل المثال، مواد إباحية) أو سياسية.

3. المنافسة العادلة

تمنع قوانين المنافسة أو سياسة الالتزام بالمنافسة الخاصة بشركة KONE المناقشات والاتصالات والاتفاقيات والتفاهات مع المنافسين فيما يخص الأسعار وسياسة الأسعار والخصومات والعروض وبنود وشروط البيع والمشتريات والأسواق الإقليمية وتكاليف الإنتاج والتوزيع وما إلى ذلك. وعلى الرغم من ذلك، تُعد مبيعات قطع الغيار والمبيعات والمشتريات الأخرى من المنافسين وفقاً لسير العمل العادي شرعية ومقبولة.

يتم إجراء مناقشات مع المنافسين من خلال المنتديات الشرعية مثل الاتحادات الصناعية الدولية أو المحلية. ومع ذلك، يجب ألا تتناول موضوعات المناقشة القضايا التي قد تعد انتهاكات لحقوق الإنسان.

يتم تناول هذه القضية بشكل أكثر تفصيلاً في سياسة الالتزام بالمنافسة الخاصة بشركة KONE.

4. البيئة والاستدامة

تضمن الاستدامة مسؤولية التأثيرات الاقتصادية والاجتماعية والبيئية الاجتماعية لعمليات شركة KONE. توفر شركة KONE حلول وخدمات عالية الأداء وأمنة وفعالة بيئياً ومسؤولة. وتسعى شركة KONE وراء تحسين تلك الحلول والخدمات بشكل مستمر مع وضع البيئة والسلامة في الاعتبار.

Administrative Policy

Arabic translation from English original



يتحمل موظفو شركة KONE مسؤولية مراعات التأثير على البيئة في كل شيء يؤديه. ويجب أن يسعى كل موظف في شركة KONE بشكل نشط للعمل مع موردي وعملاء شركة KONE لمنع أو تقليل الانبعاثات والمخلفات المتعلقة بعمليات الشركة.

5. تسويق المنتجات والخدمات

يجب أن تكون البيانات والاتصالات والتمثيل والشهادات المقدمة للعملاء وشركاء العمل صادقة وصحيحة. و لا يجوز لشركة KONE الاستخفاف بأي منتجات أو خدمات أو موظفي منافسيها. يجب أن تلتزم جميع منتجاتنا بجميع التنظيمات المعمول بها الخاصة بالجودة والسلامة والعودة المتعلقة بشأنها..

6. المخاطر والنزاعات

6.1 تضارب المصالح

تتوقع شركة KONE من موظفيها إبداء الولاء واتخاذ قرارات بما يحقق أفضل مصالح لشركة KONE. يجب على موظفي شركة KONE تجنب جميع حالات تضارب المصالح، على سبيل المثال المواقف التي قد تكون أو تبدو فيها مصالحهم الشخصية تتعارض مع مصالح شركة KONE. ويظهر تضارب المصالح، على سبيل المثال، عند :

- شخص قريب لموظف يعمل مديراً أو عميلاً أو منافساً لشركة KONE أو موظفاً بهذه الشركة
- موظف أو شخص قريب لموظف لديه مصلحة مادية مع شركة تقوم بأعمال مع شركة KONE
- موظف لديه أعمال أو أنشطة خارجية مع شركة تنافس أو تقوم بأعمال مع شركة KONE
- موظف له علاقة شخصية مع زميل في منصب إداري أو ثانوي سواء كان مباشراً أو غير مباشر
- موظف يسعى إلى تأييد مصالح صديق أو قريب بشكل غير مناسب

يجب على موظفي شركة KONE الإفصاح عن جميع تعارضات المصالح الفعلية أو المحتملة خطياً إلى مشرفيهم وقسم الموارد البشرية المحلي.

6.2 العمل الخارجي وعضوية مجلس الإدارة

يجب على أي موظف يرغب في الارتباط بفرصة عمل خارجية أو لديه مصلحة إدارية خارجية الإفصاح عن نواياه إلى شركة KONE. ويمكن الوصول إلى هذا النشاط شريطة عدم التداخل مع مسؤوليات الموظف أو إيجاد تعارض في المصلحة محتمل أو واضح. ويخضع مثل هذا النشاط إلى الموافقة المسبقة من مشرف الموظف.

6.3 الاستثمارات

يجب على الموظفين الإعلان عن أي مصالح مالية، مباشرة أو غير مباشرة، لهم أو لأفراد عائلتهم مع شركة أو مؤسسة تتنافس مع شركة KONE أو تقوم شركة KONE بتنفيذ أعمال معها، باستثناء المصالح المالية المجردة مع شركة مدرجة في البورصة أو شركة للتداول.

6.4 المدفوعات أو الفوائد غير المناسبة

لا تتسامح KONE في الفساد، سواء في القطاع العام أو الخاص. ويجب عدم تقديم رشوة مباشرة أو غير مباشرة أو هدية أو خدمة أو مدفوعات إلى أو لصالح أي طرف ثالث (بما في ذلك أي ممثل أو موظف حكومي اتحاد عمال أو عميل أو مورد حالي أو متوقع أو ممثليهم أو موظفيهم) لأغراض الحصول على مصلحة غير مناسبة من أي نوع. ويجب على موظفي شركة KONE عدم قبول أي مدفوعات أو هدايا أو خدمات أو فوائد من أي مصدر سواء كان مباشراً أو غير مباشر.

6.5 هدايا الأعمال وضيافة الشركة

يمكن منح وقبول هدايا الأعمال وضيافة الشركة كأعمال مجاملة تُساعد على تعزيز العلاقات بين الأطراف، شريطة أن يتم تقديمها وفقاً للقوانين المعمول بها مع عدم خرق مدونة قواعد السلوك هذه. يمكن منح وتقديم هدايا الأعمال المتواضعة ذات القيمة المعقولة. ويمنع تقديم الهدايا أو الفوائد غير المعقولة في طبيعتها أو تكرارها أو قيمتها.

كما يحظر استلام أو تقديم أي هدايا نقدية بأي مبلغ وبأي عملة. ويمكن قبول الأعمال الترفيهية وأنشطة ضيافة الشركة الأخرى المعقولة ذات الصلة بالعمل عندما تكون مألوفة. وتشتمل الأعمال الترفيهية، على سبيل المثال، على حفلات الاستقبال أو الأحداث الاجتماعية التي يتم حضورها لصالح شركة KONE. ومن ثم يمكن لموظف شركة KONE قبول مآدبات الأعمال العرضية المناسبة من أحد الموردين أو موفري الخدمات أو كيان ما يسعى للقيام بأعمال مع شركة KONE. وعند تقديم خدمات ترفيهية لعملائنا، يجب حضور ممثل شركة KONE.

هدايا الأعمال وخدمات الضيافة للشركة

- يجب ألا تؤثر على قرارات الأعمال الخاصة بموظفي شركة KONE
- يجب ألا تضع موظفًا أو شركة KONE تحت أي التزام
- يجب أن تكون بمثابة أعمال مجاملة مألوفة خاصة بالعمل
- تكون معقولة في القيمة والتكرار
- يجب عدم تقديمها للحصول على ميزة غير مستحقة
- يجب عدم قبولها إذا كانت الطبيعة أو القيمة أو التوقيت للفائدة أو لخدمات الضيافة الممنوحة أو المقبولة من قبل الشركة تثير شكوكًا بوجود تأثير كبير على قرار العمل أو موافقة السلطات.

إذا عُرض على موظف شركة KONE أو تلقى طلبًا بأي هدية أو نشاط ترفيهي يُمثل انتهاكًا لهذه القواعد، فيجب إبلاغ مديره على الفور.

تطبق المبادئ الواردة أعلاه أيضا على هدايا الأعمال أو ضيافة الشركة الممنوحة لأفراد عائلات موظفي شركة KONE فيما يتعلق بأعمال شركة KONE.

وربما تُطبَّق إرشادات محلية أكثر تفصيلاً على موظفي شركة KONE في بلدان معينة أو مجالات/وظائف أعمال معينة.

6.6 مكافحة الغش

يجب دومًا استخدام أموال الشركة وممتلكاتها بشكل مسؤول وللغرض الصحيح المنوط بها. عند طلب استرداد أموال أو تعويض التكلفة أو الحصول على فوائد أو موافقات لاستخدام ممتلكات شركة KONE، يجب دومًا أن تكون المعلومات المقدمة لشركة KONE دقيقة وموثوقًا بها. ولا يُسمح بأي نوع من أنواع السرقة أو الغش أو الاختلاس أو سوء الاستخدام الآخر لممتلكات شركة KONE.

6.7 الأنشطة والمساهمات السياسية

تُقدر شركة KONE حرية اختيار كل موظف رأيًا سياسيًا. ومع ذلك، ولضمان عدم مضايقة الزملاء بسبب قيام موظفي شركة KONE بالتعبير عن آرائهم السياسية، يجب أن تكون مرافق شركة KONE والأحداث المتعلقة بالعمل خالية من الأنشطة السياسية والتعبير عن المعتقدات السياسية. يجب عدم استخدام أموال أو موارد شركة KONE بشكل مباشر أو غير مباشر في الحملات السياسية أو الأحزاب السياسية أو مع المرشحين أو مع المسؤولين الحكوميين أو أي شخص مرتبط بهم. كما يجب أن يضمن موظفو شركة KONE أن أنشطتهم أو آراءهم السياسية الشخصية لا يتم التعبير عنها على أنها تمثل آراء شركة KONE.

Administrative Policy

Arabic translation from English original



7. التعامل مع المعلومات

7.1 أمان المعلومات وحقوق الملكية الفكرية

تُعد المعلومات أحد الأصول القيمة للشركة. وتحمي شركة KONE سرية معلوماتها الخاصة وصحتها وتوفرها. ويتحمل جميع موظفي شركة KONE مسؤولية الحماية المناسبة لأصول الشركة، بما في ذلك حقوق الملكية الفكرية والمعلومات السرية. ويجب التعامل مع هذه المعلومات واستخدامها والإفصاح عنها وتوزيعها وفقاً لسياسات شركة KONE المعمول بها. يجب أن يحترم موظفو شركة KONE حقوق الملكية الفكرية ومعلومات الآخرين غير المتاحة للعامة والتعامل مع هذه المعلومات وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها بالإضافة إلى المتطلبات التعاقدية.

7.2 حماية البيانات

تتعهد شركة KONE بحماية البيانات الشخصية. ويُقصد بالبيانات الشخصية أي معلومات ذات صلة بشخص محدد أو يمكن التعرف عليه. ويجب التعامل مع أي بيانات شخصية لموظف أو عميل أو مورد أو شخص آخر في شركة KONE بشكل قانوني وعادل وشفاف فيما يتعلق بالأفراد المعنيين. إضافة إلى ذلك، يجب التعامل مع البيانات الشخصية وفقاً للسياسات والإرشادات والقوانين ذات الصلة لدى شركة KONE.

7.3 المعلومات الداخلية وتداول الأوراق المالية

من غير القانوني، كما أنه يتعارض مع سياسة شركة KONE، استفادة الأشخاص عن طريق سوء استخدام المعلومات التي لم يتم الإفصاح عنها ذات الصلة بشركة KONE أو أي شركة تنفذ معها شركة KONE أعمالاً. كما يحظر أيضاً استخدام هذه المعلومات لصالح أي طرف خارجي وتظل المعلومات المادية ذات الصلة بشركة KONE أو أعمالها معلومات داخلية حتى يتم إصدارها للعامة. ويخضع موظفو شركة KONE، الذين يستخدمون المعلومات الداخلية، لقوانين التداول بناءً على استخدام المعلومات الداخلية فيما يتعلق بشراء أو بيع أسهم شركة KONE والتواصل مع الأشخاص فيما يتعلق بهذا الأمر.

يتم تناول هذا الموضوع بشكل أكثر تفصيلاً في قوانين التداول بناءً على المعلومات الداخلية الخاصة بشركة KONE.

7.4 التقارير المالية

يجب أن تلتزم جميع تقارير شركة KONE في كل وحدة بمعايير المحاسبة الخاصة بشركة (KAS) KONE والقوانين الأخرى المعمول بها وأن تكون دقيقة وموثوقة بما في جميع الجوانب المادية. ويجب تسجيل جميع الأصول والالتزامات الخاصة بشركة KONE على الفور، وينبغي ألا تحتوي التقارير المالية و/أو السجلات المالية على مدخلات أو معلومات خاطئة أو مضللة أو مزيفة.

يجب أن تلتزم جميع البيانات المالية القانونية بالإضافة إلى البيانات المالية الموحدة لشركة KONE بالقوانين والقواعد والمعايير المعمول بها لنوع التقرير الخاص.

8. الموردون وشركاء العمل

ترغب شركة KONE في أن تكون شريك أعمال جذاباً وتسعى وراء إيجاد علاقات موثوقة وعادلة لمصلحتها ومصحة مورديها وموفري خدماتها والمتعاقدين معها من الباطن وشركاء العمل الآخرين.

وتتعامل شركة KONE بشكل عادل مع مورديها وشركاء أعمالها. وتُعد الإجراءات غير المناسبة أو المساعي المعيبة من قبل الموردين أو شركاء العمل بهدف التأثير على قرارات الشراء الخاصة بشركة KONE أسباباً لرفض الاتفاقية الحالية أو إنهاؤها. وتتوقع شركة KONE التزام جميع الموردين والموزعين والوكلاء التابعين لها بمدونات قواعد السلوك الخاصة بالموردين والموزعين.

ينبغي أن تكون الاستشارة وترتيبات الوكالة خطية ومعقولة في كميتها وتعكس العمل الذي تم تنفيذه بالفعل بالنيابة عن شركة KONE.

Administrative Policy

Arabic translation from English original



9. الإبلاغ عن الانتهاكات والعقوبات

لا تتسامح شركة KONE مع انتهاكات مدونة قواعد السلوك هذه. وسوف يؤدي الإخفاق في الالتزام بمدونة قواعد السلوك أو في توجيهه أو إجبار موظف آخر أو مورد أو شريك أعمال لشركة KONE على انتهاكها إلى اتخاذ إجراء تأسيسي مناسب يصل إلى ويشمل إمكانية الفصل ودفع التعويضات. ويمكن أيضا أن تؤدي بعض الانتهاكات ذات الطابع الإجرامي إلى عقوبات جنائية. ويتحمل كل موظف في شركة KONE مسؤولية الإبلاغ عن أي انتهاكات فعلية أو محتملة لمدونة قواعد السلوك هذه إلى الإدارة المحلية أو قسم الشؤون القانونية في شركة KONE أو قسم الامتثال في شركة KONE. وبدلا من ذلك يمكن للموظفين الإبلاغ عن المخاوف عبر الإنترنت أو عن طريق الهاتف من خلال خط الامتثال في شركة KONE، وهو متاح باللغات المحلية، ويمكن استخدام دون تعريف الهوية حيثما يسمح القانون المحلي. راجع الشبكة الداخلية العالمية للحصول على تفاصيل الاتصال. سوف يتم الاحتفاظ بسرية جميع الاتصالات ذات الصلة بالانتهاكات الفعلية أو المحتملة لمدونة قواعد السلوك كلما أمكن ذلك. ولا تتسامح KONE مع أي شكل من أشكال الانتقام ضد أي شخص يبلغ عن انتهاك لقواعد السلوك بحسن نية. ويحظر منع موظف من الإبلاغ عن انتهاك مدونة قواعد السلوك هذه وقد يؤدي إلى اتخاذ إجراء تأسيسي.

10. الأسئلة والمشورة

يتم تشجيع أي موظف لديه مخاوف تتعلق بالامتثال أو لديه سؤال حول مدونة قواعد السلوك هذه على التحدث إلى مشرفه أو الإدارة المحلية أو الاتصال مباشرة بوظيفة الامتثال في شركة KONE أو الإدارة القانونية أو الموارد البشرية المحلية أو العالمية لطلب الدعم.